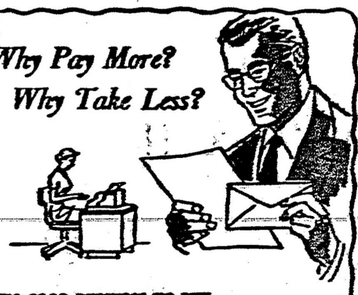

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋分行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸款　歡迎華友光顧

雲埠新高沙銀行雲高華埠喜士定夾羅伴比亞街支行啓

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

中秋佳節將至
僑胞滙款佳音

香港道亨銀號 DAO HENG BANK HONG KONG

總行 香港文咸東街十一號(No. 11 Bonham Strand, East, H. K.)
分行 九龍深水埗北河街三十二號(No. 32 Pei Ho St, Kowloon)

成立已四十年。資產港幣壹仟萬元。素以忠誠爲海外華僑及本港僑胞服務爲宗旨。特舉辦

加拿大原幣滙款以增加僑眷利益請即向多朗多都民寅銀行(TORONTO-DOMINION BANK)

各地分行購取指定由香港道亨銀號(Dao Heng Bank, Hong Kong)付欵之尺紙。(以空郵寄回在港收欵人。即可持尺來敝行提欵。)

經由本號滙款優點

(一) 價錢公道　敝號素以薄利主義爲宗旨。特以高價購進加拿大銀及尺紙。

(二) 手續簡便　凡僑眷持尺紙來敝號提欵。或照時價兌換港幣。絕不收取任何費用。及不須任何担保。交收快捷妥當。

(三) 安全妥當　滙欵尺紙。指定由敝號付欵者。敝號必先查對收欵人之身份証無誤後。方行付欵。故絕對安全可靠。

(四) 交通便利　敝號特設九龍深水埗分行。以便利九龍僑眷取欵。可節省舟車費用及往來時間

(五) 言語相通　敝號職員。多爲四邑同鄉。故無言語隔膜之苦。並能以鄉誼精神。代僑胞辦理一切事務。如來函有任何諮詢委託或指導。無任歡迎。

各地要聞

美撥欵千萬元 救濟世界難民

香港流落者獲優先權

美京郵報電。國會已通過撥欵一千萬元。作爲在「世界難民年」中應用。華德議員（賓州民主黨）贊成此項撥欵。且在議案中附加條文。聲明必須救濟流落在香港之三百萬中國難民、及在巴基斯坦之阿剌伯難民。

此議案在參院之負責人爲參議員咸菲雷（民尼蘇答民主黨）。在衆議院中。華德議員予以熱烈擁護。出乎一般預料之外。

在衆院財政委員會討論時。此項撥欵案曾以十二票對一票遭否決。但其後在衆院大會中提出辯論。議員高笛（埃奧華州民主黨）主持正義。批評美國會在參加「聯合國世界地理物理年」時。尚肯用「數十萬萬元」。但如今對於難民。則一毛不拔。

按愛總統原建議。僅要求撥欵四百萬元救濟難民。

衆院通過此一議案。爲一四四票比一一三票。

衆議員朱以德（民尼蘇答民主黨）在投票贊同時。特別指出。愛總統有權扣留此筆欵項不予發放。或僅應用一部份。

口服避孕藥丸有效 三年試驗宣告成功

美京電訊報電。一國際醫藥集團昨日報告。一種口服安全有效之避孕藥丸。經已試驗成功。

據稱。此種藥丸乃經三年研究。受試驗者爲波多黎哥婦女八百三十人。其功效爲十全十美。對人身體無壞影响。此藥丸爲一種人造賀爾蒙。在美國藥房已公開出售兩年。其英文名爲ENOVID。但須有醫生開單始能購買。據稱。每一婦人每月必須吃二十粒。若少吃一粒。即有受孕可能。凡忠實吃足二十粒者。担保不受孕。按普遍避孕法不用口服藥丸。且不可靠。

印尼歌舞團 抵中共區奏技

東京。美聯社電。北平電台。上星期二日報告稱。來自印尼蘇門答臘島之歌舞團。共五十人。上星期二日下午抵達北平。擬在中共區各處表演印尼之歌舞。現定於星期四晚在北平首先表演。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信牋等工作優良。價錢克己。

Why Pay More?
Why Take Less?

IT'S GOOD BUSINESS TO BUY
Thermo-Engraved
(RAISED LETTERING)
BUSINESS STATIONERY

Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements

Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving—
Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving—

but it costs about half as much — because it eliminates the expensive and time consuming copper plate essential to hand engraving. And it's ready within the week — compared to 3 weeks for hand engraving.

Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

加國雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

射鵰英雄傳
金庸精構傑作 全書七十九冊 特價十五元正

東方豪俠傳二十冊 何劍奇 六元
九節青龍鞭九冊 羽生 二元二五
白髮魔女傳三十五冊 八元七五
血滴子三門怪女俠三冊 七毛五

馮玉奇著
天涯双鳳 七毛
破碎春心 六毛
慾海明燈 六毛
玉女懷春 五毛
姊弟情鴛 六毛
兒女婚姻 六毛
蛇蝎婦人 五毛
朝秦暮楚 六毛

山樓夢雨 傑克 四毛
私戀 劉以鬯 壹元四
霧燈 波灣 五毛
喋血救佳人 江晉 四毛
奪寶鋤奸 飼光 五毛
育嬰寶鑑二冊 壹元二
有圖潘金蓮 五毛五
唐伯虎三戲水楊枝 五毛
唐伯虎染房救美 五毛

睌龍傳三冊 劉筠堂 壹元壹
劍影珠光六冊 方山 三元
鐵掌神鷹四冊 沈雁淸 一元
花刀爭雄四冊 沈雁淸 一元
殺人王大戰巫人國 七毫
風雪大渡河 郭嗣汾 壹元四
銅雀台之戀 董千里 六毫五
戰爭與和平 卜懷寫 九毫
香港的婚姻與繼承法 八毫
精裝昭明文選 八元二五
三李詞集 南宮搏 五毫
鐵砂掌功(武功) 壹元二五
香港九龍街道圖 六毫

T. P Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

東亞太平洋公司船期
由雲埠啓程回港
諫馬利亞號輪 九月十二日開 十月五日到香港
由港啓程來雲埠
澳奇地斯號輪 十一月六日開 十一月廿三日到雲埠
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

船位由四百二十二員

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新到 應市貨品

紅黃咸旦　花旗糯米
飛馬墨鮑　大粒紅棗
靚枝蝦肉　冲菜頭片
鮮靚馬蹄　去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

由香港回來

與新娘同度蜜月於總統號船上

青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優遊享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、拍波、種種游藝，華裔廚師，精製饍饌，男女職員，招待週到，船票價目各列如下

由舊金山至香港
頭等位單程 六百五十元起
旅行位單程三百四十元至四百元

由香港至舊金山
頭等單程 六百二十五元起
旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-480[illegible]

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩孚亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
爲胞遣家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷安當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 八月廿一日
克利夫蘭總統 九月七日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 八月十六日
威爾遜總統 九月十日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B.C. MU 3-7840
葉榮勳旅行社
Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines

▲代理詩丕亞鐵路公司 車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東

▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
諫馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有欵。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。

▲代理各航空公司 機票

▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。請君光顧。請直接洽商。

葉榮勳啓

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic）即透明化學質料）。將重要文件、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文篡改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。